

N° 145
SEPT. 2022

GLANDCITÉ

aegr

JOURNAL D'INFORMATION LOCAL DE L'AAGR
ET DE LA MUNICIPALITÉ DE GLAND



GENS D'ICI

5

Anna Bachelard, Glandoise
d'origine ukrainienne

COMMUNE

9+12

Une saison culturelle
anniversaire

AAGR

17

Conférence-café à la Seic
et nouveaux membres

GASTRONOMIE

18

Une glace automnale miel,
lavande et fleur de sel



VOUTAT

SANITAIRES • TOITURES • PISCINES
1196 Gland - www.voutat.com

Domotique et sécurité

SEIC, le spécialiste de l'habitat connecté

Éclairages, stores, portail, arrosage, chauffage ou encore système de surveillance, tout se programme et se gère à distance. Grâce à la domotique, réduisez votre consommation d'énergie en pilotant de manière intelligente les appareils de votre logement, et ce depuis n'importe où, pour vous faciliter la vie !

De nombreux avantages :

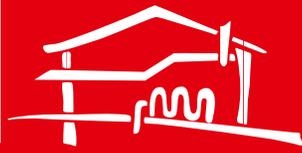
- Augmentation du confort
- Protection des personnes et des biens
- Économies d'énergie
- Prévention des accidents

En travaillant avec SEIC vous bénéficiez non seulement d'un interlocuteur unique pour réaliser votre projet, mais aussi de prestations sur mesure adaptées à vos besoins et à votre budget.

→ seicgland.ch



BRODARD CHAUFFAGE



Installation ■ Entretien ■ Rénovation
Chaufferie mobile ■ Dépannage

Pascal Brodard – 079 433 33 72 – Chemin du Lavasson 6 – 1196 Gland – 079 433 33 72



Votre spécialiste en installation de chauffage sur la Côte Tél 022 364 30 15 – brodardchauffage.ch



Installations
sanitaires

Parois de douche

022 362 30 30

www.buchssanitairesa.ch

 PARO OPTIC
Gland - Nyon

Votre 2^{ème} paire **OFFERTE**

A l'achat d'un équipement complet (monture + verres)
nous vous offrons une 2^{ème} paire à votre vue*

*voir conditions en magasin



Route de l'Etraz 51/53
1267 Vich
Tél. 022 364 36 13

bissatfleurs@gmail.com
www.bissatfleurs.ch

Aaz
solutions.ch

Moyens auxiliaires & paramédicaux
Des solutions adaptées à chaque difficulté!



CONSEILS ET VENTES SUR RENDEZ-VOUS À:

Rte des Avouillons 14 - CH-1196 Gland - T +41 22 362 80 89 - info@aazsolutions.ch
www.aazsolutions.ch

IMPRESSUM

Gland Cité

Journal d'information local de l'AEGR
et de la Municipalité de Gland.
Parution: 6 fois par an.

Éditeur

AEGR-Association Économique
de Gland et Région
www.aegr.ch

Prochaine parution: 26 octobre 2022

Remise des publicités:

Délai: 29.9.2022 à Olivier Schwab,
pub-gc@aegr.ch - 076 380 86 62

Adresse du journal

Gland Cité - CP 423 - 1196 Gland

Président de l'AEGR

Stéphane Fenner, 078 827 02 01
E-mail: contact@aegr.ch

Trésorier

Louis de Bourbon Parme

Impression

BSR Imprimeurs SA - 1196 Gland
022 354 09 90
glandcite@bsrimprimeurs.ch
www.bsrimprimeurs.ch

Rédactrice en chef

Alexandra Budde - redac-gc@aegr.ch

Ont collaboré à ce numéro

Léa Pratt - lea-gc@aegr.ch
Sybille & Noélie Lecoanet -
info@heidygge.ch
Jennifer Herger (pages communales)

Tirage de ce numéro

11'200 exemplaires
Distribution gratuite dans
tous les ménages de Gland,
Prangins, Duillier, Vich, Coinsins,
Luins, Vinzel, Begnins, Dully.

Avertissement

Le journal se réserve le droit d'écourter
les textes remis par les annonceurs.
Il n'assume pas les erreurs éventuelles
dans les textes intégraux remis par les
annonceurs.

Quand vient la fin de l'été

ÉDITO



Chère lectrice, cher lecteur,

La saison estivale s'achève, c'est la rentrée des classes et le retour au train-train quotidien.

On range la crème solaire, pour faire place à la rentrée. Ou plutôt aux rentrées, car le retour des vacances marque également le début réjouissant des saisons culturelles, comme à Gland où Grand-Champ fête cette année ses 30 ans de propositions culturelles dans cet écrin aujourd'hui incontournable (p.9).

Théâtre, humour, musiques classique et actuelles, saison jeune public et cinéma, ce sont quelque septante rendez-vous riches en surprises qui jalonnent l'année. Au programme de ces prochaines semaines: afterwork

rock, un spectacle pour enfant et un autre pour adolescent, mais aussi des contes et une rencontre littéraire à la bibliothèque (p.12).

Les expositions se poursuivent aussi avec Art-Gland (p.10) qui regroupera une vingtaine d'artistes à Grand-Champ lors de cette 29ème exposition collective annuelle tous publics, désormais traditionnelle.

Quant à la saison des festivals, celle-ci s'étend aujourd'hui tout au long de l'année, et cet automne, c'est le Flûte festival de Gland (p.15) à la renommée internationale qui réjouira vos esgourdes. D'ailleurs, ne manquez pas les conseils du Dr Olivier Merrot, spécialiste ORL, pour connaître la bonne hygiène à adopter pour le nettoyage de vos oreilles (p.19).

Revenir dans ses pénates, c'est aussi se rendre utile et partager autour de soi, à l'image d'Anna Bachelard, une Glandoise cocréatrice de l'association Razom Gland qui vient en aide aux nouveaux habitants venus d'Ukraine (p.5). Reste l'embarras du choix, puisque l'USLG, union faitière des associations culturelles, sportives et de loisirs en Ville de Gland compte plus de soixante associations.

En extérieur, vous aurez encore l'opportunité de participer aux portes ouvertes de nos sapeurs-pompiers qui promettent un événement festif et didactique où vous pourrez rencontrer ces personnes hors du commun (p.7).

La troisième édition de l'action «La nuit est belle!» (p.11), visant à sensibiliser la population aux méfaits de la pollution lumineuse, aura lieu le vendredi 23 septembre. En complément du non-allumage de l'éclairage public, la Ville vous réserve une soirée magique en organisant une marche exploratoire nocturne et une «table aux étoiles» sur le thème champêtre.

Et puis, il est encore temps de se faire plaisir et de manger une dernière glace sous les rayons bas du soleil orangé d'automne. Une glace de saison, miel, lavande et fleur de sel (p.18)?

Alexandra Budde

Retrouvez-nous sur



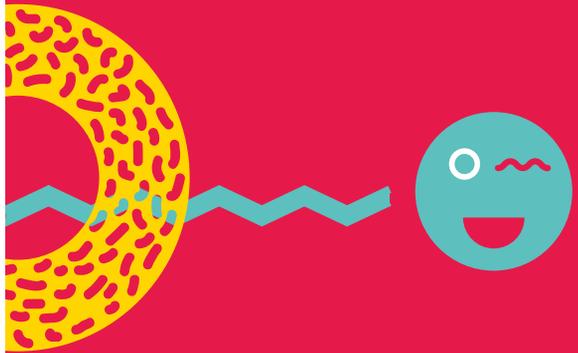
Les dangers vous guettent, même sur Internet.

Pensez à vous assurer.

Jean-Marc Badertscher, Conseiller en assurances et prévoyance
T 022 365 73 56, jm.badertscher@mobiliere.ch

Agence générale de la Côte
Carlo Fracheboud
Avenue Viollier 8, 1260 Nyon
mobiliere.ch/de-la-cote

la Mobilière



LA CÔTE
FLÛTE
FESTIVAL
AL*

6-9 OCT.
2022

CONCERTS
CONCOURS
SPECTACLES

CHÂTEAU DE PRANGINS
CONSERVATOIRE DE NYON
THÉÂTRE DE GRAND-CHAMP, GLAND

WWW.FLUTEFESTIVAL.CH



INTERMEZZO
JEUNE PUBLIC ET FAMILLES



Réfugiés : « Il fallait agir ! »

GENS D'ICI

Anna Bachelard, une Glandoise d'origine ukrainienne, a créé, avec une amie, l'association Razom Gland qui vient en aide aux nouveaux habitants venus d'Ukraine.

Anna et Veronika sont Ukrainienne et Russe. A l'arrivée de réfugiés en Suisse, la seconde a ouvert son école genevoise à des enfants. Puis les deux amies se sont rendues à l'évidence : « Il faut faire quelque chose ici », se souvient la Glandoise Anna Bachelard. C'est ainsi qu'est née l'association Razom - Ensemble - qui compte aujourd'hui douze membres bénévoles, Ukrainiennes, Russes, Géorgiennes, Suisses et Françaises notamment.

« Nombre d'arrivants étaient passés par des camps de réfugiés, ils étaient traumatisés, complètement perdus, souffrant de mal du pays, raconte Anna Bachelard. Dès avril et jusqu'à fin juin, la Ville de Gland a mis gratuitement à notre disposition un espace au Pop Up Shop des Arcades, rue du Borgeaud. Rapidement, l'endroit est devenu un lieu de rencontre entre nouveaux habitants, mais aussi d'échanges avec la population résidente qui s'est vu offrir, en guise de remerciements pour son soutien, un buffet composé de plats ukrainiens concoctés par les réfugiées.



Ils étaient traumatisés, complètement perdus, souffrant de mal du pays.

Pour Razom, les aides se sont enchaînées : courses, papiers officiels, inscriptions à l'école entre autres. « Lors de rendez-vous chez des médecins, nous avons même fait des traductions par téléphone », confie Anna. Ensemble propose également des cours de français donnés par six professeurs. Prenant son courage à deux mains, la Glandoise a même demandé à un directeur de musée de lui offrir des entrées. C'est ainsi que des enfants ukrainiens, ravis, ont pu découvrir le monde de Charlie Chaplin.

Razom Gland a aussi créé, pour les russo-phones de la région, un groupe sur Telegram. On y trouve des renseignements pratiques, des supports de cours, même un sportif à la recherche d'un vélo.

Pétanque contre l'ennui

Anna est arrivée à Gland il y a 23 ans ; elle avait alors 26 ans. Maman de deux filles de 19 et 13 ans, Tiffany et Yasmine, elle est très active dans la commune : elle est monitrice à l'AGyA glandoise (société Athlétisme,

Gymnastique et Agrès) depuis dix ans, et, avec trois amies et le soutien de la commune, elle fondait, il y a cinq ans, l'Apè-Gland, l'association des parents d'élèves, dont elle est toujours membre du comité. C'est encore elle qui a eu l'idée de créer un terrain de pétanque dans le quartier d'Eikenott « parce que les parents s'ennuyaient en surveillant leurs enfants en train de jouer ! »

Léa Pratt
lea@gland-cite.ch



Anna Bachelard : une Glandoise à l'énergie débordante

Gland à l'heure ukrainienne!

A la mi-août, Gland accueillait 220 réfugiés venus d'Ukraine, dont 70 enfants en âge de scolarité déjà inscrits, ce dernier chiffre pouvant fluctuer.

toi à Gland!
CTA
www.cta-services.ch
Ménages / conciergeries / nettoyages spécialisés

IMMO PERFORMANCE Sàrl
Votre agent immobilier de confiance
Achat - Vente - Gérance - Location
Estimation gratuite
Avenue du Mont-Blanc 16 - 1196 Gland
022/366 55 44 - www.immoperformance.ch

Nos pompiers à l'honneur



L'équipe des sapeurs-pompiers de Gland

VIE LOCALE

Très attendues, puisqu'elles n'ont lieu que tous les cinq ans, les portes ouvertes des sapeurs-pompiers promettent jeux et sensibilisation le 29 octobre de 9h30 à 16h30 entre les casernes de Gland et de Le Vaud.

«Nous avons organisé de nombreuses animations réparties sur la journée qui réjouiront les parents comme les enfants de tous âges», explique la lieutenant Anne-Laure Vuillomenet-Richard co-responsable de la manifestation avant d'ajouter, «tout en

sensibilisant aux gestes qui peuvent sauver, ce qui représente le fondement de notre métier de sapeur-pompier».

Rappelons que notre service du feu n'est composé que de sapeurs-pompiers volontaires, c'est-à-dire que tous ont un métier comme tout un chacun. Pourtant, leur passion du service à autrui les pousse à consacrer leur temps libre à participer en moyenne à dix exercices par années pour un engagement de base, et à être d'astreinte de week-end six fois par an, ainsi qu'une semaine sur trois de garde de nuit et une semaine sur deux de jour, prêts à l'intervention.



Les gens pourront faire notre connaissance en toute décontraction

«À travers les activités que nous avons prévues, les gens pourront faire notre connaissance en toute décontraction, nous poser des questions et repartir mieux armés pour d'éventuelles situations d'urgence. Par exemple, à l'aide de scénarios, on vous expliquera comment passer un appel au poste 118, ou encore, avec la participation des Jeunes sapeurs-pompiers de Gland (JSP), vous découvrirez comment éteindre un feu de cuisinière, un des accidents régulièrement rencontré lors des interventions, souvent causé par une casserole qui surchauffe dont l'huile finit par prendre feu».

Au rayon de la collaboration, autre pilier du métier de sapeur-pompier, un parcours hydraulique forcera parents et enfants équipés à s'entraider pour remporter la joute. Bricolage, photographie souvenir, casse-tête pour les adolescents et autres tests sur les extincteurs sont également au programme, ainsi que la présence des Samaritains. Mais le clou de la journée sera sans conteste de voir les sapeurs-pompiers en action dans une présentation qui réserve bien des surprises et risque fort de faire briller les yeux de nombreux spectateurs.

Alexandra Budde



Plus d'info sur www.sdisglandserine.ch

Bowling : Christopher cartonne

SPORT

Le jeune Ginginois vient de remporter un nouveau titre suisse; lors d'un tournoi en Suède, il s'est classé troisième. Chapeau!

Le succès sourit à Christopher Clarke qui vient d'étoffer sa collection de médailles: il était déjà champion suisse de bowling en 2021 et champion vaudois cette année. En juin dernier à Spiez, il a remporté une deuxième médaille de champion suisse, catégorie U13 (moins de 13 ans). Lors de cette dernière compétition, son score moyen a grimpé de 33 points, le plaçant largement devant son dauphin.

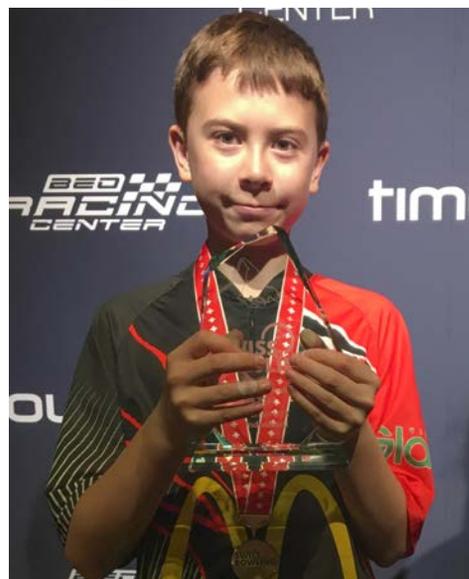
Cet été, il a participé à un tournoi en Suède où il s'est classé troisième. Actuellement, le

jeune bowler se place dans les dix meilleurs joueurs européens de sa catégorie. Mais la saison n'en est qu'à ses débuts...

Le Ginginois, qui fait partie de la BowlinGland Team, découvre, au fil des tournois, des styles de jeu variés, des installations impressionnantes dans des pays où le bowling est un sport, pas simplement un joyeux divertissement.

Il s'entraîne deux à trois fois par semaine à Gland sous la houlette de Sébastien Hingray, lui-même champion suisse senior. «Sa progression est spectaculaire, se réjouit Sylvie Blandel, la directrice de l'établissement.» Gageons que Christopher n'a pas fini de nous épatier!

Léa Pratt
lea-gc@aegr.ch



Votre nouveau fleuriste au cœur du quartier Les Lisières à Gland



Fleuriste passionnée depuis plus de 20 ans, j'ai travaillé auprès de Marie-Antoinette fleuriste, à Gland pendant plusieurs années. A mon tour, je suis heureuse de pouvoir partager mon amour du métier en continuant cette belle aventure, accompagnée d'une fleuriste qualifiée. Pour vous faire découvrir mon

univers chez «Esprit Végétal», j'évoluerai quotidiennement dans des couleurs et des senteurs qui suivent le rythme de la nature. Le magasin sera ouvert dès le 1^{er} septembre 2022 au cœur du nouveau quartier «Les Lisières», proche de la gare et de l'avenue du Mont-Blanc à Gland. Ma boutique a été

créée et pensée afin de partager ma passion qui est d'être à l'écoute des tendances et des envies de mes clients actuels et futurs.

Nous vous proposons, dans toutes les couleurs, un large choix de fleurs coupées et séchées, d'arrangements, de bouquets, d'une grande variété de plantes intérieures et extérieures de saison.

Nous mettons en place et entretenons également des arrangements floraux en entreprise. Une façon d'égayer la vie, même professionnelle.

Nous proposons également d'autres services tels que :

- Livraison dans toute la région
- Envoi de fleurs à l'étranger
- Mariage et événementiel
- Abonnement privé et en entreprise
- Deuil

Le magasin est ouvert

Lundi au vendredi: 8h00 - 12h00
13h30 - 18h30

Samedi: 8h00 - 17h00 non-stop
Dimanche: 9h30 - 12h00

Esprit Végétal

Mélanie Féret
Rue de la Combe 19A - 1196 Gland
Tél. 022 364 11 77
info@espritvegetalgland.ch



Themes Trading

MEGA CASH, DE VOTRE PORTEFEUILLE À VOTRE PORTE-MONNAIE

Nos experts ont conçu pour vous un certificat dont les rendements vous sont versés directement au lieu d'être automatiquement réinvestis. Le certificat «Mega Cash Dividends» (disponible sur la bourse suisse SIX) investit dans les entreprises mondiales parmi les plus généreuses en dividendes. Une solution simple pour diversifier votre portefeuille et recevoir des liquidités!

[swissquote.com/cash-dividends](https://www.swissquote.com/cash-dividends)

 **Swissquote**

Certificat
**Mega Cash
Dividends**

ISIN
CH1121318872

Symbole
CASHLK

Publicité

VILLE DE
Gland

GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Un banquet Foodsave
pour valoriser les restes!

\\ 10

LA NUIT EST BELLE!

Inscrivez-vous à la marche exploratoire
et/ou à la table aux étoiles

\\ 11



LA CULTURE ET LES LOISIRS AU CŒUR DES QUARTIERS //

Cette année, nous fêtons les 30 ans du début des activités du Théâtre de Grand-Champ, pôle culturel de notre Ville. À cette occasion, les portes ont été grandes ouvertes samedi 10 septembre pour accueillir dans ce lieu magique de nombreux curieux. Ceux-ci ont pu découvrir ses multiples facettes et, par la même occasion, se projeter dans la nouvelle saison culturelle 2022-2023 que nous avons imaginée drôle, subtile et pleine d'émotion.

Les News communales #145

// rédacteur responsable: J. Herger // responsable édition: C. Girod // contact: gland.ch - site@gland.ch

Ces dernières années, le Théâtre s'est énormément développé pour promouvoir les différentes thématiques artistiques et asseoir une identité plurielle favorisant la diversité et la curiosité. Il permet aujourd'hui à tous les publics d'accéder à des concerts, du théâtre, du cinéma, des spectacles, de la danse et des expositions qui mettent à l'honneur les artistes d'ici et d'ailleurs, et ce, à deux pas de chez soi.

Durant l'été, la culture s'est également déplacée dans les quartiers pour se rapprocher des habitants et leur proposer des activités gratuites ayant trait à l'art, l'histoire ou la littérature grâce à nos bibliothécaires qui ont pris leurs quartiers à la plage de la Falaise.

30 ans plus tard, nous pouvons être fiers de l'ambition et de la vision de la Municipalité de l'époque qui a su porter ce projet de théâtre pour en faire le lieu emblématique reconnu à Gland. Grand-Champ, devenu une véritable ruche culturelle

avec le Théâtre, les espaces culturels et la bibliothèque, remplit ainsi sa mission d'ouverture et d'accessibilité à toute la population.

En faisant ce retour en arrière, je ne peux m'empêcher de penser que la Municipalité actuelle a eu cette même saine ambition et vision future pour le développement de notre Ville en proposant au Conseil communal l'achat de l'ancien siège mondial du WWF en 2020. Avec cette acquisition, nous rêvons d'apporter un nouveau pôle culturel au sud de Gland en y intégrant une nouvelle bibliothèque conçue comme un tiers-lieu, des boxes atelier, un restaurant et plusieurs espaces dédiés à la nouvelle économie, tels qu'un fab lab et un espace de coworking.

*Isabelle Monney, Municipale
Culture, Logement et Affaires sociales*

Le Théâtre de Grand-champ dévoile sa programmation

RENTÉE CULTURELLE // Pour cette nouvelle saison 2022-2023, qui marque aussi les 30 ans d'activités du Théâtre, le Service de la culture de la Ville vous a concocté une programmation garnie et colorée qui fait la part belle à la diversité!

Être ouvert à toutes et tous et favoriser le dialogue entre les arts, les artistes et les publics: c'est l'ambition affichée depuis des années pour que le Théâtre de Grand-Champ, espace culturel phare de la Ville et de la région, soit avant tout un lieu vivant où l'on aime se rendre et se rencontrer, et où les artistes ont la liberté de raconter des histoires sur tous les tons et sous toutes les formes. Théâtre, concerts, spectacles pluridisciplinaires, danse, cinéma, soirées festives, rendez-vous gourmands et découverte du monde artistique au sens large font donc partie du nouveau programme à déguster et partager sans retenue.

DES ARTISTES LOCAUX À L'HONNEUR

Si les artistes romands sont à l'honneur de cette nouvelle saison, certains sont plus particulièrement liés au Théâtre de Grand-Champ, accueillis en résidence pour leurs nouvelles créations qui seront dévoilées durant l'année ou pour y travailler sur de futurs projets. Plus proches encore, des artistes glandois, lauréats de bourses d'aide à la création lancées en décembre 2020 pour



soutenir les artistes locaux en pleine période de fermeture des lieux de spectacles durant la pandémie, auront également le plaisir de présenter leurs dernières œuvres. La saison est ainsi imaginée de manière à permettre la surprise, à susciter la curiosité et la réflexion, à divertir bien sûr, mais aussi à entretenir les rêves et faire vivre des émotions.

L'OUVERTURE COMME VALEUR FONDAMENTALE

À l'image de toutes les activités qui se sont développées à Grand-Champ au fil des années, le début de la saison a été marqué par une journée portes ouvertes festive et gourmande, à l'image du lieu lui-même. Nous y avons vu une belle façon de marquer symboliquement ses 30 ans d'activités, puisque l'ouverture est en effet une valeur forte pour l'espace culturel: celle d'esprit, celle à la nouveauté mais aussi l'accessibilité.

C'est avec conviction que les collaborations se développent avec des partenaires qui œuvrent pour rendre accessibles les spectacles: les interprétations en langue des signes, les audiodescriptions, l'accès physique à la salle, les collaborations scolaires mais également les tarifs attractifs sont autant de dispositifs indispensables pour garantir à toutes et tous l'accès à la vie culturelle que le Théâtre met en place depuis plusieurs années déjà et souhaite développer davantage à l'avenir.

Nous vous souhaitons la bienvenue au Théâtre de Grand-Champ et une bonne découverte de la nouvelle saison!

Le marché au fil des saisons

PRODUITS LOCAUX // Après une pause bien méritée, le Marché est de retour en continu jusqu'à Noël!

Vous souhaitez faire vos courses autrement? Venez rendre visite à la trentaine de commerçants de la région présents chaque mercredi de 16h à 20h sur la place de la Gare et profitez jusqu'au 12 octobre de la partie conviviale pour déguster sur place leurs spécialités gourmandes.

Notre marché de bouche, qui propose des parfums d'ici et d'ailleurs mais toujours produits localement, se décline désormais sur quatre saisons pour respecter le rythme naturel de la

production. Il vous accueille en continu jusqu'à la fin de l'année pour son édition de Noël, toujours avec des produits de saison, frais et artisanaux.



Retrouvez toute l'actualité du marché sur la page Facebook et le compte Instagram «Le Marché de Gland».

ART-GLAND 2022

L'Association des peintres et sculpteurs de la Côte fête son vingt-neuvième anniversaire et organise sa traditionnelle exposition collective annuelle du jeudi 20 au dimanche 30 octobre à l'Espace Culturel du Collège de Grand-Champ.

ART-GLAND 2022 mettra à l'honneur 20 artistes d'ici et d'ailleurs et fera la part belle à la peinture et à la sculpture sous toutes leurs formes. Le vernissage aura lieu le jeudi 20 octobre dès 18h en présence des artistes exposés et d'un duo de musiciennes, puis l'exposition sera ouverte tous les jours de 14h à 18h. Une nocturne se tiendra également le jeudi 27 octobre jusqu'à 21h.

Plusieurs animations sont prévues: le public pourra notamment participer à un quiz pictural sur le thème de la résurrection en trouvant le lien qui unit chaque toile anonyme à son créateur, et les artistes qui le souhaitent pourront proposer des démonstrations-performances.

Les dix jours d'exposition se clôtureront le dimanche 30 octobre avec un apéritif offert par l'association dès 16h. Cette édition aura une signification particulière puisqu'elle rend hommage au sculpteur glandois Marc Fornasari, cofondateur de l'association avec Satch Brzak et disparu en décembre 2021.

Un banquet pour valoriser les restes

GASPILLAGE ALIMENTAIRE // À l'occasion de la Journée internationale de sensibilisation aux pertes et gaspillages de nourriture, la Ville de Gland organise le 28 septembre à 19h sa première édition du «banquet Foodsave» au marché.

Le concept, initialement développé à Berne, vise à sensibiliser la population sur la quantité de denrées consommables jetées chaque jour. Mobilisée contre ce gaspillage et soutenue par les associations Simply Act et The Lost Food Project, la Ville sera donc l'hôtesse d'un banquet composé uniquement de produits sauvés de l'élimination, transformés en délicieux petits plats par son partenaire le restaurant scolaire Eldora de Grand-Champ.

La participation, sur inscription préalable, est à prix libre et comprend le repas, tandis que les boissons pourront être achetées auprès des vigneron et brasseurs présents au marché. Un bon nominatif de CHF 10.- à faire valoir sur les autres stands (hors boissons) vous sera également offert à votre arrivée pour profiter des produits des commerçants!



Inscription auprès de l'Office du développement durable à durable@gland.ch ou au 022 354 55 50.

Les Glandois sont heureux et se sentent en sécurité

SONDAGE // Connaissant depuis plusieurs années une croissance démographique et urbaine soutenue, la Ville de Gland a souhaité évaluer la perception de la qualité de vie et de la sécurité publique de sa population, une décennie après la dernière étude réalisée sur une thématique similaire. Découvrez les résultats de son enquête menée en 2021 en scannant le QR code.



LES BRÈVES

FIN DE LA SAGA DU DRAPEAU DISPARU



Souvenez-vous, nous vous en parlions dans le numéro précédent: le Centre aéré de Pâques 2022 avait retrouvé ce qui semblait être le drapeau communal porté disparu depuis 1957, et confié sa trouvaille à la Municipalité. Celle-ci n'a finalement pas pu confirmer son authenticité, mais les enfants ont été ravis de voir la démarche aller jusqu'au bout! Retrouvez l'histoire complète en scannant le QR code.



NOUVELLE PAGE POUR LES TRANSPORTS SCOLAIRES

Notre page web des transports scolaires a fait peau neuve! Retrouvez désormais toutes les informations sur les subventions et remboursements sur www.gland.ch/transports-scolaires.



VIVAG à la conquête des sommets

Le 16 juin à 6h30 du matin, ce ne sont pas des adolescents mais bien quelques aînés qui sont montés dans un car à la gare pour partir en course d'école! 70 membres de VIVAG se sont rendus au sommet du Hader Kulm, dans la région d'Interlaken, où ils ont profité d'une vue imprenable sur les lacs de Brienz et de Thoune, et aperçu les géants Eiger, Mönch et Jungfrau. Après une redescente vertigineuse en funiculaire, pas de sandwich au jambon ni de jus de pomme gazeux pour les grands écoliers, mais une croisière dînatoire jusqu'à Thoune. Le temps de se dégourdir les jambes, et les voilà à nouveau bien installés dans le car qui les a ramenés à Gland. Encore une sortie inoubliable que nos aînés auront pleinement appréciée!

Werner Gut sur le chemin qui monte au Harder Kulm



« Gland ça marche! »

RALLYE PÉDESTRE // Vous habitez à Gland et souhaitez découvrir votre Ville autrement? Ça tombe bien, « Gland ça marche! » est de retour le samedi 24 septembre pour sa 8^e édition!

Anciens et nouveaux citoyens glandois, soyez tous les bienvenus! La manifestation représente une magnifique occasion de tisser des liens entre habitants!

Chaussez vos plus belles baskets pour un parcours à pied inédit dans le quartier Sud de la Ville, à la découverte des entreprises et institutions locales! Cette année, le rendez-vous est donné dès 11h30 au parking de Montoly.

Profitez de ces portes ouvertes pour pénétrer dans l'envers du décor et en apprendre davantage sur le savoir-faire des enseignes participantes. Des questions-quiz vous attendront à chaque étape du rallye pour gagner de nombreux prix!



Une nuit sous les étoiles

ÉCLAIRAGE NOCTURNE // La troisième édition de l'action « La nuit est belle! », qui vise à sensibiliser la population aux méfaits de la pollution lumineuse, aura lieu le vendredi 23 septembre. En complément du non-allumage de l'éclairage public, la Ville vous réserve une soirée magique en organisant une marche exploratoire nocturne et une « table aux étoiles » sur le thème champêtre!

Dans le cadre du Plan lumière, et suite au succès de la première édition en juin, la Ville et le bureau Radiance 35 organisent une nouvelle marche exploratoire nocturne en deux temps: venez réfléchir à notre impact sur la nuit et à l'éclairage de demain lors d'un atelier participatif de 18h à 19h30 à Montoly, suivi à 21h30 d'une marche nocturne et d'un happening lumière! Nous observerons les étoiles tout en nous dirigeant vers 3 lieux où, munis de matériel portatif, nous pourrions apprécier la vibration de la lumière sur la matière.

de bougies et de lanternes! Le rendez-vous est donné sur le chemin agricole face de Montoly dès 19h30. La participation s'élève à CHF 20.- par personne et comprend le repas, servi sous forme de planchettes composées de produits de la région, ainsi que le dessert, composé de tartes aux fruits de saison. Les boissons pourront quant à elles être achetées auprès du vigneron présent sur place. En cas de pluie, la tablee sera déplacée dans la salle polyvalente de Montoly.

Deux activités, un apéritif commun offert par la Ville.

Il est possible de participer uniquement à la marche exploratoire nocturne ou à la tablee sous les étoiles, mais attention, une inscription préalable est requise pour chacune des activités!



Mais ce n'est pas tout: la Ville vous invite également à retrouver le goût des choses simples lors de "la table aux étoiles", une tablee conviviale et chaleureuse, éclairée uniquement à la lumière



Inscription à la marche exploratoire nocturne auprès du Service des infrastructures et de l'environnement à sie@gland.ch ou au 022 354 04 20.
Inscription à la table aux étoiles sur www.gland.ch/la-nuit-est-belle



BOUGE & SORS À GLAND

BOUGERetrouvez le programme complet sur www.gland.ch/bouge**Tir de l'amitié****24 septembre**

Le traditionnel tir de l'amitié pour les autorités, entreprises, sociétés et associations de Gland est de retour au stand de tir, toujours suivi de sa fameuse choucroute!

Informations et inscriptions par mail à m.gleyre@gland.ch ou par téléphone au 022 354 04 48**Action contre le cancer du sein****2 octobre**

Durant le mois d'Octobre rose, on bouge contre le cancer du sein! Plusieurs événements sportifs sont proposés durant la matinée pour sensibiliser la population à cette maladie.

Informations et inscriptions sur www.gland.ch/bouge**Sunday Training****Dimanche 9 octobre**

Profitez d'une matinée sportive avec trois cours au programme.

Informations et inscriptions sur www.urban-training.ch+ Retrouvez le programme sportif détaillé sur www.gland.ch/bouge**SORS****La nouvelle saison du Théâtre de Grand-Champ**

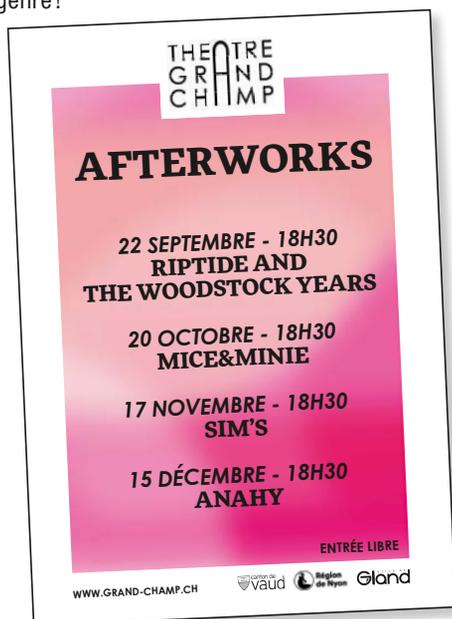
Une nouvelle saison est à découvrir au Théâtre de Grand-Champ! De la musique classique au théâtre en passant par les spectacles jeune public, il y en a pour tous les goûts.

Pour profiter au maximum, seul ou à plusieurs, découvrez nos formules d'abonnements:

- Abonnement « Découverte »: 6 places à choix sur l'ensemble de la saison au prix de CHF 200.-
- Abonnement « Grande découverte »: 10 places à choix sur l'ensemble de la saison au prix de CHF 300.-
- Pass'famille: 10 places valables sur les spectacles jeune public et la saison Ciné-familles au prix de CHF 100.-

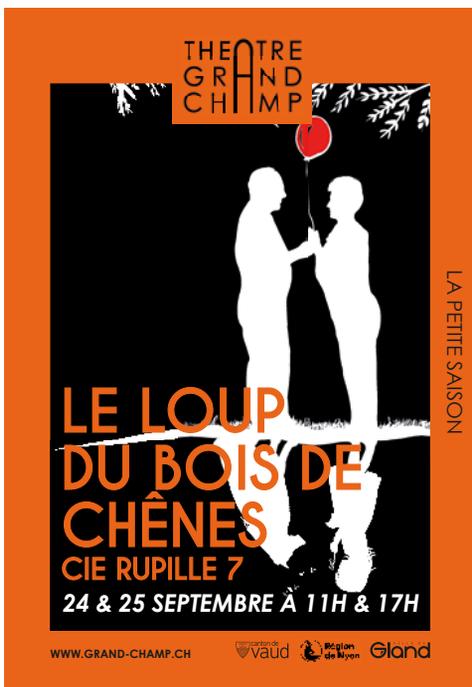
Riptide & The Woodstock Years**Jeudi 22 septembre à 18h30**

Une soirée résolument rock, ouverte à toutes et tous, et qui va faire la part belle aux icônes du genre!

**Le loup du bois de Chênes****Samedi 24 et dimanche 25 septembre****à 11h et 17h**

Compagnie Rupille 7 - Dès 6 ans

Un spectacle sous la forme d'un conte tendre et émouvant sur l'amitié et la liberté qui émerveillera petits et grands!

**Les absolues****Vendredi 30 septembre et samedi 1er octobre**

Compagnie Freckles - Dès 12 ans

Deux adolescentes en lutte pour trouver un nouveau monde à n'importe quel prix. Un spectacle vibrant, théâtral et musical, inspiré d'une histoire vraie.

À la bibliothèque**Contes pour enfants avec Zoko Zoko****Mercredi 14 septembre de 14h à 14h45**

Dès 5 ans

C'est l'histoire d'un homme qui est petit, tout maigre, avec de longues oreilles et surtout, il est tout vert. C'est aussi l'histoire du crabe nommé Koukou le sauveur... Le conteur Zoko Zoko fera participer les enfants aux contes en les faisant danser et taper sur le tam-tam. En un mot, s'amuser!

Speed booking**Mardi 11 octobre de 18h30 à 20h30**

Dès 16 ans

Partagez vos lectures de façon ludique et conviviale! En quelques minutes, créez la rencontre entre un livre que vous aimez et votre interlocuteur. Les rôles sont ensuite inversés, puis les partenaires changent et les rencontres continuent. Un apéritif sera offert aux participants après l'animation!

Contes pour enfants avec Ariane Racine**Mercredi 12 octobre de 14h à 14h45**

Dès 5 ans

Des contes qui sentent bon la forêt et les fourrés, la plage et les rochers, la montagne et les glaciers, la terre, les marais ou encore la rivière... Ariane Racine nous conte la Nature avec un grand « N »!

**SUIVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ
SPORTIVE ET CULTURELLE
DE LA VILLE DE GLAND SUR
LA PAGE FACEBOOK
« BOUGE & SORS » !**

+ Retrouvez le programme culturel détaillé sur www.gland.ch et sur www.grand-champ.ch

Nos jeunes ont du talent

PROJET SITCOM // L'aventure Visual Project continue! Rencontre avec Midza, auteur-compositeur-interprète et acteur dans la série. Cet autodidacte nous fait partager un peu de son expérience au sein du projet. Action!

Bonjour Midza! Peux-tu te présenter en quelques mots?

Bonjour! Je m'appelle Midza, j'ai 19 ans et j'habite à Gland. J'ai grandi et fait ma scolarité obligatoire ici avant de partir quelques années aux États-Unis, puis de revenir. Je fais actuellement un apprentissage d'employé de commerce.

Comment as-tu rejoint Visual Project?

À la base je ne faisais pas partie du projet, j'en ai entendu parler par le biais d'un ami. J'y ai tout de suite vu l'opportunité de faire de nouvelles expériences et je me suis inscrit par curiosité, puis j'ai participé au casting. La première journée a été vraiment impressionnante, je ne m'attendais pas à voir autant de jeunes qui venaient de toute la région. Les organisateurs m'ont ensuite proposé un rôle dans la série et j'ai pu travailler mon personnage avec eux.

Peux-tu nous en dire plus sur la série?

Je ne peux pas en dire trop, mais il ne faut pas s'attendre à une série YouTube filmée sur smartphone! [rires] C'est un projet professionnel avec le matériel et les équipes qui vont avec. Sinon, ce qui me plaît dans le scénario, c'est que l'intrigue touche tout le monde: les parents, les jeunes, les enfants... On participe activement à l'écriture, on peut exprimer nos idées et donner nos avis et ça c'est génial, même si c'est un peu angoissant de se dire que chaque jeune doit créer son personnage, lui trouver une histoire... Heureusement



Aperçu d'une scène avec Midza et Julia



Midza, acteur et musicien pour la série

qu'il y a une équipe avec beaucoup d'idées derrière nous! [rires]

Comment es-tu impliqué dans le projet?

De base, j'ai un rôle d'acteur qui me plaît beaucoup et que j'ai pu façonner avec les organisateurs. Quand j'ai rejoint le projet, ils m'ont expliqué que l'objectif était de valoriser au maximum les compétences des jeunes. Comme je suis passionné de musique, que je joue du piano et que je chante aussi, ils m'ont donc aussi proposé de rencontrer les autres musiciens du projet pour écrire et enregistrer la bande originale de la série. Nous allons bientôt passer en studio pour enregistrer les titres, et par la suite réaliser les clips de ces chansons.

Justement, comment se passe la collaboration avec les autres artistes?

C'est hyper riche et intéressant de collaborer avec eux même si on vient d'univers différents. Rayan, Jordan et moi avons un style plutôt urbain, Barbara c'est un OVNI... [rires] Elle est incroyable, j'ai hâte que vous entendiez son timbre de voix. On a aussi un beatmaker, un ingénieur du son... On est vraiment un groupe complet, composé uniquement de jeunes Glandois passionnés par ce qu'ils font. On pourrait monter un label! [rires]



Que représente le projet pour toi?

Pour moi et pour beaucoup de jeunes de Gland, la sitcom représente d'abord une opportunité de mettre en avant nos compétences et notre motivation. Parfois le talent est là sans qu'on puisse vraiment le valoriser, et c'est ce que nous offre Visual Project. Plus globalement, que ce soient les acteurs, la réalisation ou la bande originale, le projet permettra de faire briller la jeunesse glandoise, la ville de Gland et la jeunesse tout court.

Un mot pour la fin?

Je suis impatient que la série sorte pour que vous puissiez voir le fruit de notre travail et prendre autant de plaisir à la regarder que nous en avons eu à la tourner. À très bientôt sur vos écrans! [rires]

Page offerte par:

aegr
ASSOCIATION ÉCONOMIQUE DE GLAND ET RÉGION

VILLE DE
Gland

BSR
IMPRIMEURS

RAIFFEISEN



Olivier Rochat
Conseiller
clientèle entreprises

Banque Raiffeisen de Gimmel
Avenue du Mont-Blanc 4
1196 Gland
Tél. 021 821 88 88
gimmel@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/gimmel

QR-facture, késako?

A partir du 1^{er} octobre 2022, les bulletins de versement orange et rouges ne seront plus valables. En tant qu'entreprise, comment migrer vers ce nouveau format? Et en tant qu'individu, qu'est-ce que cela change pour moi? Petit aperçu et conseils.

Une migration facilitée pour les PME

Votre PME n'est pas encore passée à la QR-facture? Pas d'inquiétude, voici comment procéder: commencez par contacter votre partenaire logiciel pour vérifier si vous devez adapter vos logiciels créanciers, débiteurs ou de facturation. Ensuite, définissez les étapes de la transition avec votre service informatique interne ou vos partenaires logiciels externes. Enfin, vérifiez votre matériel: votre plateforme de scannage, vos appareils de lecture optique et vos imprimantes sont-ils prêts pour la conversion? Il faudra également penser à régler la question des factures ouvertes au moment de la transition et leur suivi.

Des avantages nombreux

Consacrer du temps pour les tâches répétitives que sont la facturation, le déclenchement des paie-

ments, le rapprochement des écritures comptables avec les comptes bancaires appartiendra au passé. En effet, le trafic digital des paiements permet d'automatiser ces tâches. En conséquence, la sécurité est améliorée, car la réduction des outils et des interventions manuelles diminue le risque d'erreurs. L'archivage physique, la pléthore de papiers et les autres coûts de matériel ou d'affranchissement disparaissent en grande partie grâce au digital.

Et pour Monsieur et Madame Tout-le-monde?

Les destinataires et payeurs des factures en profitent aussi: en scannant la QR-facture avec l'appareil photo de son smartphone depuis l'app e-banking, l'ensemble des informations de paiement sont reprises et il ne reste plus qu'à valider le paiement, ce qui évite les erreurs de saisie. Il restera également possible de régler les QR-factures au guichet de la Poste ou par envoi à votre banque, comme c'est le cas actuellement.

Vous avez encore des questions?

Nous en discutons volontiers avec vous!

Plus d'informations sur <https://raiffeisen.ch/qr-facture>

Et si on jouait ?

Découvrir et partager tout en participant à l'effort de l'éco-recyclage, c'est dans cet esprit que la Ludothèque Intercommunale La Côte Gland a vu le jour début septembre.

Que tu sois seul, en famille ou entre amis, peu importe ton âge, que tu sois un expert du jeu ou avide d'en apprendre plus, la Ludothèque de Gland est un lieu de rencontre intergénérationnel qui t'ouvre grand ses portes.

Située à deux pas de l'école Mauvernay au 31 de l'avenue du Mont Blanc, cette jeune association vient combler l'absence de ludothèque entre Rolle et Nyon, à Gland qui s'agrandit chaque jour comme sa jeune génération dont les envies changent elles aussi rapidement.

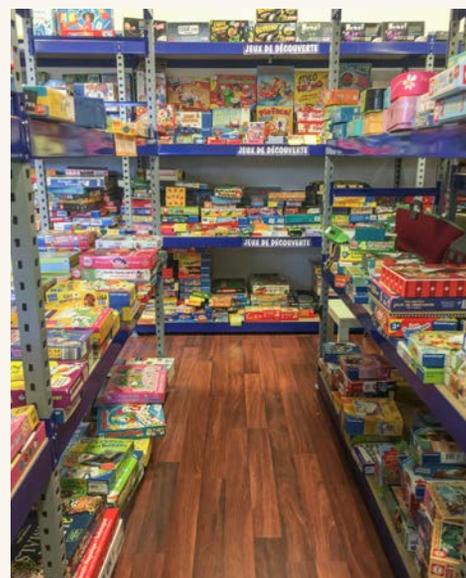
Jouer, partager, échanger et surtout s'amuser!

Ici, quelques jeux vidéo mais surtout des lotos, des jeux de stratégie, des puzzles, des jeux de société et d'initiation aux chiffres et aux lettres, principalement confectionnés en bois pour les petits, mais aussi des dinettes et même quelques jeux d'extérieur comme le jeu de quilles Mòlkky ou encore des raquettes. On trouve également des Duplo et

des Playmobil, mais aussi des jeux d'actualités comme Harry Potter, le Burger quiz, Star Wars ou encore nombre de jeux pour adultes permettant de passer un bon moment entre amis. Une partie déguisement vient compléter cette panoplie d'amusements qui réjouira les plus jeunes.

Basée sur un concept d'anti-surconsommation, cette ludothèque propose des jeux récupérés et reconditionnés par des passionnés qui ont à cœur de partager leur goût et leur connaissance du jeu, notamment en mettant chaque semaine un jeu à l'honneur dans l'"espace découverte" dédié à cet effet.

Trois formules d'abonnements vous y sont proposées et chaque foyer peut emprunter quatre jeux à la fois, lesquels se louent entre 1 et 5 francs pour une durée de quatre semaines, renouvelables pour quinze jours. Certains jeux sont en plusieurs exemplaires, alors afin de nous aider à participer à l'éco-recyclage, n'hésitez pas à apporter un jeu complet ou incomplet dont vous souhaitez vous débarrasser. Et si vous aviez envie d'entrer dans l'association en tant que bénévole, prenez contact en envoyant un courriel à ludothequintercomgland@gmail.com.



Ludothèque Intercommunale La Côte Gland

Avenue du Mont Blanc 31
1196 Gland

Horaires: (vacances scolaires comprises)
Lundi et vendredi: 9h30-12h / 14h-18h30
Mercredi: 9h30-12h

La Côte Flûte Festival

CULTURE

Créé en 2014, La Côte Flûte Festival a rapidement gagné une réputation d'excellence qui s'étend aujourd'hui bien au-delà de la Suisse. Rencontre avec sa fondatrice et directrice, la Glandoise Carole Reuge (photo ci-contre), flûtiste indépendante, pédagogue et productrice d'événements, avant le coup d'envoi, le 6 octobre.

Bientôt dix ans d'une réussite grandissante, quelles étaient vos motivations à la création de ce festival de flûte à Gland ?

Je suis flûtiste, j'ai donc eu envie de créer un événement qui mettrait cet instrument à l'honneur car il y a très peu de festivals qui lui soient consacrés en Europe, en dehors d'événements internes à des sociétés faitières de l'instrument, souvent sans public extérieur. Étant Glandoise, c'est dans une envie de participer à la vie locale que j'ai choisi ma ville pour développer ce festival, refusant notamment de l'organiser à Zurich comme on me le proposait après nos premiers succès.

Vous avez imaginé un roulement de trois formules, celle de cette année, intitulée «Intermezzo», est entièrement dédiée à l'enfance et aux familles.

Le jeune public me touche en particulier et j'ai souhaité lui réserver une place de choix dès le début. D'ailleurs, à la suite du Covid en 2020, j'ai décidé de créer un troisième volet intitulé «Académie d'été et festival», dont les étudiants et les professeurs de grandes institutions dans le monde sont les artistes du festival, venant compléter les formules



Michèle Vernex

«Intermezzo» et «Grand festival» qui se succédaient jusque-là.

Le festival s'adresse ainsi aussi bien à des mélomanes qu'à des novices qui ont juste envie d'écouter de la flûte. En particulier cette année où les concerts sont donnés par des enfants et de ce fait souvent très ludiques. Il y a de la musique classique bien sûr, mais aussi des musiques populaires, notamment lors du concert du samedi soir qui réunira la fanfare de Nyon et l'harmonie de Saint-Paul-de-Vence accompagnés de jeunes solistes.

Plus de dix concerts sont prévus, duquel vous réjouissez-vous le plus ?

C'est sans conteste le concert final de dimanche interprété par l'orchestre à cordes Les «Ministrings» de Lausanne. Le répertoire qu'ils ont choisi se compose de musiques

du voyage comme ils aiment les appeler, et incluent - une révolution! - le mouvement à la pratique de la musique. Les concerts de cet ensemble d'enfants dansants sont très touchants, et j'ai choisi de faire de ce concept le fil conducteur de nos ateliers cette année, montrer qu'il y a d'autres façons d'apprendre et de faire le lien entre la musique que l'on joue et le sentiment que cela engendre dans le corps. Le festival présente aussi de nombreuses activités périphériques comme le Musicobus itinérant, qui propose des ateliers d'initiation à la musique animés par des musiciens et pédagogues issues des Hautes Écoles de Musique suisses.

Alexandra Budde



Toute la programmation sur www.flutefestival.ch

Une entreprise familiale à votre écoute depuis plus de 30 ans



Yaris Cross
à partir de 25'400.-



Mitsubishi Eclipse Cross

MITSUBISHI
MOTORS
Driven to Thrill



www.garageduvernay.ch

SEIC : hausse des tarifs en 2023



Malgré une bonne stratégie d'achat à long terme et une bonne maîtrise des coûts, la situation actuelle des marchés force SEIC à augmenter ses prix de l'énergie de 60% en moyenne. Les frais d'acheminement connaîtront quant à eux une augmentation moyenne de 7.4%, répercussion des coûts d'utilisation du réseau national et de l'adaptation nécessaire des réseaux à la transition énergétique. La hausse pour un ménage moyen sera de 25%, soit une augmentation de CHF 20.- par mois.

Le prix de l'énergie

SEIC ne produisant qu'une petite partie de l'énergie qu'elle distribue à ses clients, elle s'approvisionne principalement sur les marchés internationaux des matières premières. Pour contenir la forte volatilité que connaissent ces marchés, la stratégie d'achat de SEIC est de diversifier les contrats d'approvisionnement. Ainsi, c'est grâce à des contrats signés en période de bas prix qu'elle parvient cette année à maîtriser partiellement l'envolée inouïe des prix de l'énergie.

En conséquence, l'augmentation moyenne pour les clients de SEIC sera de 60% en 2023.

Les frais d'acheminement

Principalement à cause des prix en forte hausse que connaissent les marchés de l'électricité depuis fin 2020, Swissgrid - gestionnaire et propriétaire du réseau de transport national d'électricité - augmente ses tarifs pour 2023. De plus, les services-système, c'est-à-dire l'énergie de réglage qui permet d'équilibrer les réseaux, passeront à 0.46 centime par kilowattheure, contre 0.16 centime en 2022. L'ensemble de ces frais, rétrocédés à Swissgrid, sont inclus dans les tarifs d'acheminement des distributeurs d'électricité, c'est pourquoi "le timbre" sera pour les clients de SEIC 7.4% plus élevé qu'en 2022.

Les taxes et émoluments restent inchangés

Aucune évolution n'est à noter à ce jour pour les taxes fédérales, cantonales et communales.

En général

Compte tenu de ces trois composants du prix, la facture globale d'électricité d'un ménage consommant 4'500kWh par an augmentera en 2023 de 25% en moyenne à volume d'électricité consommé identique.

L'établissement des tarifs de l'énergie, tout comme ceux d'acheminement ne sont pas librement établis par le distributeur mais doivent satisfaire aux critères de l'autorité fédérale indépendante de régulation dans le domaine de l'électricité (ELCom). La Confédération veille ainsi à ce que les prix soient équitables pour les clients.

SEIC

Énergies - Multimédia - Installations
Av. du Mont Blanc 24 - 1196 Gland
T. 022 364 31 31 - seicglad.ch




Gestion sans frais
 de
 vos Assurances et Crédits
 022 354 08 00 Av. du Mont-Blanc 8 www.credits-assurances.ch



 A votre service
 depuis 1976
 Tél. 022 364 42 10 • Fax 022 364 38 33
 Gland/Nyon • www.proma.ch

Repenser demain

AEGR

L'Association Economique de Gland et Région a réuni une vingtaine de ses membres pour une conférence-café sur les enjeux énergétiques actuels dans les locaux de la Société Electrique Intercommunale de La Côte (SEIC) à Gland et présente ses cinq nouveaux membres.

Lors de la conférence du 9 juin dernier, plusieurs spécialistes de la SEIC se sont exprimés sur le contexte et les enjeux énergétiques contemporains. Pour y répondre, ils ont pris l'exemple de leur bâtiment, avenue du Mont-Blanc 24, pour aborder des solutions telles qu'une installation photovoltaïque et batterie de stockage solaire, de regroupement pour la consommation propre, de bornes de recharge pour véhicules électriques, d'installations courant fort et faible, de la domotique pour gérer les équipements de chauffage, de ventilation, d'éclairage ou encore les stores de l'ensemble du bâtiment ou de la sécurité, ainsi que de l'équipement visio-conférence et audiovisuel complet des salles de réunion.

Les participants ont ensuite pu visiter les infrastructures relatives à la batterie de stockage solaire et aux solutions de recharge pour véhicules électriques, guidés par les collaborateurs spécialisés dans ces domaines du service Installations et solutions bâtiment.

Bienvenue à nos nouveaux membres

Tout d'abord à la banque **Swissquote** qui démontre son engagement pour la dynamisation de l'économie régionale en rejoignant l'association. En 1990, Marc Bürki et Paolo Buzzi fondaient Marvel Communications SA, spécialisée dans les logiciels et les applications web dédiés à la finance, devenue en 1996 **swissquote.ch**, la première plateforme financière offrant un accès gratuit aux cours de tous les titres négociés sur la Bourse suisse, et qui reste à ce jour le principal portail financier de Suisse. Son histoire, son ambition et son ADN sont intrinsèquement liés à la créativité, au développement de logiciels et à la responsabilisation des investisseurs. Des valeurs qui lui sont, aujourd'hui encore, fondamentales.

www.swissquote.ch, +41 848 25 88 88

Une bricole à réparer chez vous? **Raphy's toll!** Surnommé créateur de liberté, ce bricoleur professionnel réalise toutes interventions de manière efficace, compétente et sans compromis sur la qualité. Raphy's toll s'occupe de tout ou presque puisque son expérience et ses compétences comprennent la menuiserie, la décoration d'intérieur, la vitrerie, le sanitaire, la serrurerie, moustiquaires et stores, comme l'aménagement extérieur, faisant d'elle l'unique entreprise de bricoleur professionnel labellisée en Suisse.

www.raphystoll.ch, +41 79 273 49 03

Mélanie Féret a ouvert l'unique magasin de fleurs, **Esprit végétal**, à Gland cette fin d'été dans le quartier des Lisières. Conseils, arrangements de bouquets et compositions de fleurs séchées réjouiront vos fêtes ou tout autre de vos souhaits. Esprit végétal, ce sont aussi de nombreuses plantes en pot pour l'extérieur et l'intérieur pouvant être livrées à domicile dans toute la région.

info@espritvegetalglad.ch,
+41 22 364 11 77

Besoin d'un conseil fiscal ou comptable? **LoyalTAX Fiduciaire Sàrl** est là pour vous soutenir dans toutes vos démarches fiscales, comptables et administratives. Fiduciaire jeune, dynamique et flexible, elle propose des services personnalisés et adaptés à chacun de ses clients. Conseil, formation, traitement, gestion sont autant de ses compétences dans les domaines de la comptabilité, des salaires et de la fiscalité.

www.loyaltax.ch, +41 22 364 48 46

Bienvenue enfin à **M. Buchs Ferblanterie - Sanitaire** de Prangins qui rejoint l'AEGR avec tous ses services, qu'il s'agisse de protéger vos bâtiments contre les intempéries telles que pluie, neige, grêle, vent ou soleil ou de rechercher des fuites ou encore de remplacer un WC dans votre salle de bain, comme de créer sur mesure une ferblanterie d'ornement (d'art) pour vos finitions.

www.buchssanitairesa.ch, +41 22 362 30 30



AEGR: Du concret au service des acteurs économiques de la région. www.aegr.ch

Vous désirez rejoindre l'AEGR?

contact@aegr.ch · www.aegr.ch

« Fais du bien à ton corps pour que ton âme ait envie d'y rester »



Institut Jyoti

Ayurvéda – Aromathérapie – Pentanalgie

www.ayurveda-therapies.ch

Sur rendez-vous

Tél. 076 324 17 83

Grand-Rue 30 – 1196 Gland



zélo



Scanne-moi:



Ton supermarché zéro déchet
livré chez toi en vélo cargo!

Plus de 1000 produits de la région
livrés dans des contenants réutilisables.
(pain, viande, fruits et légumes, produits laitiers,
céréales, plats du jour, produits ménagers...)

079 604 99 01

www.zelo.ch



Dully - Gland - Vich - Prangins - Nyon - Lausanne

Glace miel, lavande et fleur de sel

GASTRONOMIE

Après un été plus qu'ensoleillé et chaud voilà que la rentrée pointe son nez. Le mois de septembre est arrivé. Il est le mois de la transition entre la fin des grosses chaleurs et le retour de la fraîcheur des jours qui raccourcissent, la lumière se fait plus douce et tamisée.

Alors pour prolonger vos souvenirs de vacances nous vous proposons une recette de glace au parfum de lavande et miel qui saura mettre vos papilles encore en mode bien-être et vous fera voyager au pays des cigales.



Heidygge

La lavande est plus qu'une simple plante odorante et ornementale, elle est une plante médicinale précieuse tout particulièrement pour ses effets calmants: pour la tête et le corps.

Dorée au soleil, cette plante se gorge de bienfaits dans son milieu pour nous protéger contre les mésaventures du sud. D'autre part, son huile essentielle est réputée pour aider à la relaxation chez les petits comme les grands. Elle peut également aider en cas de douleur grâce à ses composants anti-inflammatoires. Son usage est très courant pour la réduction du stress comme pour l'amélioration du sommeil. Ses fleurs sous forme d'infusions peuvent également soulager les maux de tête, voire apaiser les vertiges.

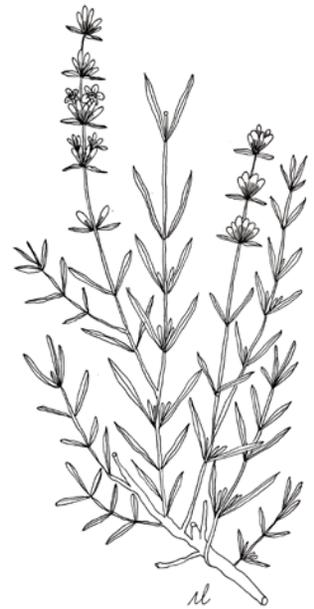
Donc en fin d'été, partons à la cueillette des fleurs séchées afin de profiter de tous leurs bienfaits. La douceur du miel associée au côté apaisant de la lavande vous procurera un instant d'évasion tout en délicatesse.

Bonne dégustation!

Noélie & Sybille Lecoanet
info@heidygge.ch

Pour deux pots d'environ 250ml:

- 150ml de lait (végétal ou autre)
- 5-6 brins de fleurs de lavande séchées
- 80g de miel
- 3 jaunes d'œufs
- 150ml de demi-crème à fouetter (végétale ou autre)
- une pincée de fleur de sel



- Mettre à chauffer dans une casserole le lait avec le miel, les fleurs de lavande émiettées et le sel jusqu'à dissolution.
- Laissez refroidir.
- Ajouter les 3 jaunes d'œufs battus en mousse.
- Mettre à chauffer à nouveau jusqu'au début de l'ébullition. Le mélange doit légèrement s'épaissir.
- Laissez refroidir.
- Battre la demi-crème puis l'incorporer au mélange.
- Mettre dans votre sorbetière.

A déguster toute seule ou accompagnée d'une compote de fruits de saison, un vrai régal!

YOUHR Horlogerie

**Réparation
Montres
Pendules**

Projets YOUHR Sàrl
Rte des Avouillons 4
1196 Gland
022 995 08 80
youhr@projets-youhr.ch

**berger
& fils**
Sanitaire Chauffage Sàrl

Création - Rénovation - Entretien
Service de dépannage
Chauffages en tous genres

Rue de la Paix 7 - 1196 GLAND
Tél. 022 364 12 61 - Fax 022 364 52 74
E-mail: bergersanit@bluewin.ch
www.berger-sanitaire-chauffage.ch



**Hôtel
Restaurant de la Plage**

Filets de perches, poissons du lac, terrasse,
vue sur le lac, fermé le lundi

Ch. de la Falaise, Gland, 022 364 10 35



**La Puce à
l'Oreille**

Toiletage pour chiens

www.lapucealoreille.ch

Valérie Bollhalder
ZA En Plannaz 4-1196 GLAND
Tél. 022 364 85 85



AS Simili

Accessoires auto - Quincaillerie de la Côte

DÉSTOCKAGE ET LIQUIDATION
sur de nombreux produits signalés
en magasin*

* jusqu'à épuisement du stock
NOUVEAUX LOCAUX
Chemin de Fontenailles 3
1196 Gland - 022 364 32 64

- Appareils ménagers
- Outillages
- Grills



contact@simili-acc-auto.com
www.simili-acc-auto.com

MEDEVILLE
KMMLC
KRAV MAGA LA CÔTE

Ecole officielle
Self defense
pour adultes
et adolescents

Chemin de la Crétaux 4 - 1196 Gland
www.kravmagalacote.ch - T. 079 315 447 72

Chouchoutez vos esgourdes !

BIEN-ÊTRE

Même si vos oreilles se nettoient elles-mêmes naturellement, il convient de les entretenir avec soin. Comment les dorloter, avec le Dr Olivier Merrot, spécialiste ORL.

Ni trop, ni trop peu ! Vos oreilles méritent d'être bichonnées, en douceur et avec modération. Même si elles sont naturellement autonettoyantes, elles apprécient, deux fois par semaine au maximum, une douche tiède. « Celle-ci permet d'éliminer cérumen et autres sécrétions, explique le Dr Olivier Merrot, oto-rhino-laryngologue à Gland. La cire est en effet soluble dans l'eau. En revanche, attention à l'humidité qui, si elle persiste, favorise inflammation ou infection de la peau. Il convient donc de sécher le pavillon avec un coton d'ouate ou un sèche-cheveux en mode tiède. »



Utiliser le coton-tige deux à trois fois par semaine au maximum

Vous êtes un fervent adepte du coton-tige ? Le spécialiste vous conseille de les utiliser de manière intermittente, deux à trois fois par semaine au maximum et en restant sur la partie externe du conduit auditif, à moins d'un centimètre de l'entrée de l'orifice. L'ustensile permet d'éliminer le cérumen visible qui peut être confondu, à tort, avec un manque d'hygiène. Il procure également une sensation de bien-être relaxant chez certaines personnes présentant une épidermite chronique ou une zone réflexe sensible.

Mais à quoi le cérumen est-il utile ? « Il permet, par un processus naturel allant de l'intérieur de l'oreille vers l'extérieur, d'éliminer les sécrétions et squames épidermiques (peaux mortes) naturellement présents. Il crée également une barrière contre les agressions extérieures », expose le Dr Merrot.

Parfois se créent des « bouchons ». « La faute, note le médecin ORL, à des causes



Pour leur bien-être: écoutez et observez vos oreilles!

plutôt mécaniques: rétrécissement naturel du conduit auditif, densité de la pilosité autour de l'orifice externe, protections antibruit (boules Quiès par exemple), appareils auditifs notamment, mais aussi à un cérumen de qualité altérée, sec, visqueux ou collant.»

Inutile donc d'acquérir un aspirateur ou un nettoyeur d'oreilles ! « Un entretien optimal consiste sans doute à rincer une fois par semaine ses oreilles à l'eau tiède, à bien les

sécher et à appliquer régulièrement, du bout de l'index, une crème hydratante afin de nourrir la peau. »

Enfin, conclut le Dr Merrot, « Il est important de savoir que la peau du conduit auditif est très représentative de notre état général, notamment psycho-émotionnel ! »

*Léa Pratt
lea-gc@ae-gr.ch*

F. Antille

Sébastien Antille

079 449 34 42

www.antille-peinture.ch

Rue de l'Abbaye 17 Tél. 022 364 23 22
1196 Gland Fax. 022 364 12 91

chateaudeluins.ch

LOCATION D'ESPACES
POUR VOS ÉVÈNEMENTS

Domaine viticole

Tous les mardis, pain au feu de bois,
avec apéro de 17h à 19h30

Ouvert: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h à 17h - Fermé le mercredi

LB vin promotion - Laurent Baechtold
1184 Luins - Tél. +41 78 600 84 30 - contact@chateaudeluins.ch

aegr
ASSOCIATION ÉCONOMIQUE
DE GLAND ET RÉGION

Le représentant
des acteurs économiques
de Gland et sa région

www.aegr.ch

MA

Marco Araujo
Plâtrerie Peinture

Rte Cité - Ouest 11
1196 Gland
+41 792995053

araujo-marco@hotmail.com
www.marcoaraujo.ch

CEL SA

**CAUDERAY
ELECTROTECNIC
LEMAN SA**

Installation électrique
Installation téléphonique
Réseau informatique
Domotique
Dépannage

info@electricite-cel.ch
www.electricite-cel.ch

Tél. 022 364 14 75
1196 GLAND

**ROGER
GIGANDET
& FILS**

**CARRELAGES
& REVÊTEMENTS
DEPUIS 40 ANS**

CHEMIN DU MOLARD 7 - 1196 Gland
079 436 71 17 - 022 364 14 66
info@gigandetcarrelage.ch  

Schweizer

Bijoux - Créations - Montres

Bijouterie - Horlogerie
Rue Mauverney 20C
1196 Gland
022 364 51 50
www.bijouterie-schweizer.ch



COCO-MAT
sleep on nature
— Literies naturelles —

**Obtenez
plus
en dépensant
moins**

du 11/09
au 16/10

de 10%
à 40%

www.cocomat.ch

GENÈVE ▶ Quai Gustave-Ador 26, 1207 Genève // +41 (0) 22 736 33 75 // geneva@coco-mat.ch
GLAND ▶ SCHILLIGER GARDEN CENTRE ▶ Route Suisse 40, 1196 Gland // +41 (0) 22 354 44 80 // gland@coco-mat.ch

BSR
IMPRIMEURS

Route de Begnins 14 | CH-1196 Gland
T 022 354 09 90 | www.bsrimprimeurs.ch

**CONSEIL
CREATION
IMPRESSION
RELIURE**

clinident groupe
cliniques dentaires suisses
Genève - Nyon - Gland - Lausanne - Vevey

Nyon 022 990 02 02
Rue de la Morâche 4 bis  La Combe
Face à l'entrée principale du C. C. La Combe

Urgences et tous soins + avec/sans rendez-vous

ORTHODONTIE **Gland 022 995 02 02**
www.clinident.ch Rue Mauverney 19 Face à la Migros  gratuit

